


۱۳۴۷

1607

1915  
3113  
2010

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U5232

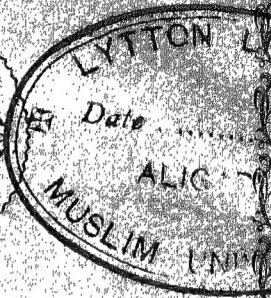
ادب - علم - ۲

ما يعلم تاويله الا الله والرايحون في العلم

CHECKED 2002

0522

CHECKED 2002



رساله عجاله ميرزا صادق علي نيگ

معتمد علاقہ بائکالہ جیسی خان



عالي جناب نواب وقار الامرا بهادر

معین المہام مال و افواج سرکار عالی

باہتمام عیسی خان القریش مہتمم مطبع دائرۃ المعارف النظامیہ

سرکار عالی مین طبع ہوا

سندہ ۱۳۱۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نحمده الله مالك الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك  
من تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء بيدك الخير انك على كل  
شيء قدير وبالا جابته جديري

ونصلي على نبيك البشير النذير الهادي المير واهل بيته التطهير  
اصحابه بدو رالديا جبر الله اعذني من نزغات الشياطين ونزوات  
السلاطين وحيل المحتالين وغيل المغتالين واخر جني من ظلمات  
الظالمين وادخلي برحمتك في عبادك الصالحين ولا تظفرني اظفار  
الاعداء انك سميع الدعاء .

اما بعد

حقيقت ماوقع وكيفيت ماجرايه هي كه بهت تهوري دن هوي  
كه ايك پرجه مطبوعه انتخاب خط \* نواب محسن الملك بهادر مولوي  
سيد مهدي علي خان صاحب \* موسومه \* رسيد احمد خان صاحب بهادر \*  
مجهي ملا اوسكي ديكني سي معلوم هوا كه مولوي صاحب موصوف  
في ابني خط مين يه بهي لكها تها كه "مين ابتك آ پكي رايون سي اتفاق  
نهن كرتا بلكه اكر جكه نفسبر كو القول بما لا يرضي به قائله تصور  
كرتا هون" اسكا جواب صاحب بهادر موصوف في جو ديا اوسكا

حاصل ۾ ۽ هي ڪه ” ڪيا آ ٻڪي پاس وحي آئي هي جس سي آ ٻڪو معلوم هو اڪه ميري تفسير خدا ڪي مرضي ڪي خلاف هي ” پس چونڪه من جبهه الاسلام هر شخص اسڪي جواب ديني ڪا مستحق هي لهما ڪمترين خلائق **هر را صاوق علي پيك خدمت مين صاحب** بهادر موصوف ڪي ملتس هي ڪه فقط مولوي صاحب موصوف ڪي پاس نهين بلڪه سب مسلمانون ڪي پاس وحي آئي هي ڪه آ ٻڪي تفسير خدا ڪي مرضي ڪي خلاف هي اور وه وحي جو بواسطه جناب رسالتاب صلي الله عليه وآله وسلم هما ريه اور مولوي صاحب موصوف ڪي پاس پهونجي ۾ ۽ هي — مايلم تاويله الا الله والراسخون في العلم اس سي ثابت هوا ڪه قران ڪي تاويل خدا جانتا هي ياوه لوڪ جور اسخ في العلم هون اب رها آ ٻڪا راسخ في العلم نه هو ناوه آ ٻڪي تفسير سي ثابت هي جناجه آ ٻڪي پهلي هي بسم الله سورهُ فاتحه ڪي شروع تفسير مين فرماتي هين — ” دعا جب دل سي ڪيجاتي هي هميشه مستجاب هوتي هي ” ۾ ۽ قطعاً غلط هي اس لئي ڪه ۾ ۽ قضيه شرطيه متصله لزوميه نهين ڪه وجود مقدم ڪي سانهه هي وجود تالي پايا جاي اس لئي ڪه دعائي دلي اور اجابت ڪي درميان مين ڪوي ايساعلاقه يالزوم نهين جس سي مصاحبت مقدم ڪي نالي ڪولازم هو جاي بلڪه اوسڪا علاقه مشيت هي جب اوسڪا ابرام علم الهي مين هو جاتا هي تب دعا واجابت مين باهم ملازمه واقع هوتا هي .

ور نه لازم آئیکا که کوئی شخص کسی سبب مهلك سي نه مري  
 اس لئي که جب سبب مهلك کسیکو لاحق هوتا هي اوس وقت  
 وه بالطبع و بدل و بجمع جهت جاهتا هي که مين هلاکت سي نجات  
 باؤن اکر اس خواهش دلی کو اجابت سي کوئی علاقه يالزوم بالاتصال  
 هوتا تو کبھی کوئی متنفس نه مر تا حالانکه ایسا نهين هوتا پس ثابت  
 هوا که محال هي که همیشه جب دل سي دعا کيجاي تو مستجاب هو.  
 بعد اوسکي آب فرماتي هين ”مکر لوک دعا کي مقصد اور استجاب  
 کا مطلب سمجھني مين غلطی کرتی هين وه جانتی هين که جس  
 مطلب کي لئي هم دعا کرتی هين دعا کرنی سی وه مطلب حاصل  
 هو جاویکا حالانکه يه غلط هی حصول مطلب کي جو اسباب خدا  
 ني مقرر کئي هين وه مطلب نوانهين اسباب کي جمع هوني سي حاصل  
 هوتا هی مکر دعا نه اوس مطلب کی اسباب مين سی هي اور نه  
 اوس مطلب کي اسباب کو جمع کرنی والی هي“ .

يه غلط هي که دعا مطلب کي اسباب مين سي نهين هي اسلئي که  
 حصول مطلب دو حال سي خالي نهين بلا دعا يادعا بصورت  
 اولی واقع مين منجملة علل اربعه دعا علت صوري واقع نه هو کي  
 و بصورت ثانيه منجملة علل اربعه لامحاله دعا علت صوري واقع  
 هو کي جب دعا علت صوري هوئي پھر کیونکر هو سکتا هي که  
 دعا مطلب کي اسباب مين سي نه هو اس سي يه ثابت هوا که

لوڪ غلطي مين نهين پر ٻي هين بلڪه آڀڪا غلطي مين پهنس جانا  
يقيني هي جو بدليل حصر ثابت هو ڪيا اوز لوڪون پر غلطي ڪا الزام  
محض آڀڪا اتهام و خيال خام هي .

بعد اوسڪي آپ فرماتي هين — ”ڪه دعا اوس قوت ڪو تحريڪ  
ڪر ٿي والي هي جس سي اوس رنج و مصيبت و اضطراب مين جو  
مطلب نه حاصل هوني سي هوتا هي تسڪين ڏيئي هي“ \*

پهه ٻي دو وجهه سي رسوخ علم ڪي خلاف هي .

اول — پهه ڪه دور لازم آتا هي اس ٿي ڪه نفس ناطقه علت هي دعا  
ڪي — ڪيونڪه دعا امر نظري هي اور جو امر نظري هي اوسڪا هونا  
بغير نفس ناطقه ڪي محال هي پس دعا ڪا هو نابغير نفس ناطقه ڪي  
محال هي .

اور بقول آڀڪي دعا علت هي اوس قوت ڪي تحريڪ ڪي جو  
رنج و مصيبت و اضطراب مين تسڪين ڏيئي هي پس وه  
قوت جو رنج و مصيبت و اضطراب مين تسڪين ڏيئي هي نهين  
الا نفس ناطقه اس ٿي ڪه سواي نفس ناطقه ڪي ڪوي  
قوت قوا ٻي انساني مين سي ايني نهين جو شعور و اراده  
ذاتي مدرڪ معقولات هو ڪر باعث تسڪين هو پس لامحاله لازم  
آڀڪا ڪه نفس ناطقه علت هي نفس ناطقه ڪي تحريڪ ڪا — اور پهه  
قطعا غلط هي .



دوم — ٻهه ڪه دعا محرك نهين هوسڪي اسئي ڪه دعا مقبول اجابت نهين بلڪه قابل اجابت هي اور نفس ناطقه ڪا فعل هي جو في نفسه مقتضي انفعال هي نه فعل.

آپ فرمائي هين ڪه ”دعا سي مطلب ڪا حاصل هونا موعود نهين هي بلڪه عبادت ڪا جوتيجه هي وه موعود هي دعا ڪي سانهه ڪبه مطلب ڪا حاصل هوجانا اتفاقه بات هي جو اوسڪي اسباب جمع هوجاني سي هوجاتي هي“ هم بوجهتي هين ڪه دعائي مطلب ڪا حاصل هونا ڪيون نهين موعود هي اسين ڪيا استحاله هي اڪر ٻهه استحاله هي ڪه دعائي دعا ڪا حاصل هونا موعود هوتا توچاهئي تها ڪه سب دعائين حاصل هوتين حالانڪه سب دعاون ڪا حاصل هونا پايا نهين جانا ٻهه باطل هي اسئي ڪه دعا اور حصول مطلب مين سواي علاقه مصلحت الهي ڪوي ايسا علاقه يا لزوم نهين جو مستلزم حصول مطلب هو پس جب علاقه مصلحت الهي هو اس صورت مين ضرور نهين ڪه جب ڪوئي شخص دل سي دعا ڪريه تو مستجاب هوجايه.

آپ فرمائي هين ڪه ”اور جب ڪه دعادل سي اور اپني تمام فطرتي قوي ڪو متوجه ڪر ڪر ڪيچاتي هي اور خدا ڪي عظمت اور اوسڪي بي انتها قدرت ڪا خيال اپني دل مين جهايو جانا هي توه قوت تحريك مين آتي هي اور اون تمام قوتون پر جن سي



مطلقاً مستجاب نہ ہونا باطل ہی اس لئی کہ عدم اجابت  
کی علت وجود ہوکا یا عدم

اگر وجود ہوکا تو وجود بھی دو حال سی خالی نہ ہوکا قادر ہوکا  
یا موجب

اگر قادر ہوکا تو دعا کا مطلقاً بالذات مستجاب ہونا باطل  
ہوگا اس لئی کہ قادر سی کبھی من جہۃ الفعل اجابت دعا کا فعل  
ہوگا اور کبھی من جہۃ الترك ترک ہوگا

اگر موجب ہو تو لا زم آئیکا کہ واجب الوجود موجب ہی  
اور موجب ہونا واجب الوجود کا نقص ہی اور نقص کا ہونا ذات  
واجب الوجود میں ممتنع ہی پس موجب ہونا واجب الوجود کا  
ممتنع ہوگا ۔

اگر مقیداً مستجاب نہ ہو کی وہ بھی دو حال سی خالی نہ  
ہو کی عدم امکان قید ہوکا یا عدم امتناع بصورت اولی ممتنع ہو کی  
و بصورت ثانیہ ممکن ۔

اگر عدم علت ہوکا تو کو ن المعدوم مجیباً کا استحالہ لازم  
آئیکا ۔

دوم — یہ کہ (وہ قوت تحریک میں آتی ہی) وہ قوت کا  
مرجع اگر دعا ہی تو وہ بھی دو وجہ سی باطل ہی ۔

اول - ۱۔ یہ کہ دعا قوت نہیں اسلئے کہ منجملہ علل اربعہ کی اجابت دعا کی دعا بھی ایک علت ہی جسکا نام علت صوری ہی اور علت صوری علت فاعلی نہیں ہو سکتی جسپر قوت کا حکم کیا جائے ۔

دوم - ۲۔ حرکت دعا باطل ہی اسلئے کہ دعا داعی کا فعل ہی اور یہ فعل مقتضی اجابت ہی قطع نظر اسکی کہ اجابت ہو یا نہ ہو اور جو مقتضی اجابت ہی وہ اسوجہ سے کہ مقولہ انفعال سے ہی حرکت نہیں کر سکتا کہ تمام قوتوں پر غالب ہو پس یہ فعل دعا کہ جو مقتضی اجابت ہی حرکت نہیں کر سکتا کہ تمام قوتوں پر غالب ہو اور اگر کیفیت اجابت کی علت غیر دعا ہی تو وہ مذکور نہیں جس پر نظر دالی جانی اور معلوم کیا جائے کہ وہ قابل علت ہی یا نہیں ۔

تیسری - ۳۔ اس جہت سے کہ تمام قوائے فطری انسان کی اختیار ہی میں نہیں پس جب کہ تمام قوائے فطری انسانی اختیار میں نہیں پھر انسان اونکو با اختیار خود کیونکر متوجہ کر سکتا ہی اور اگر ایسا ہوتا تو کوئی انسان نہ بیمار ہوتا نہ مرتا اسلئے کہ جتنی قوائے فطری ہیں جو تدبیر بدن انسان کرتی رہتی ہیں انکو جادہ اعتدال سے منحرف نہ ہونی دیتا پس جبکہ تمام قوائے

فطرتي ڪا متوجه ڪرنا محال هي اس صورتمين اجابت دعا گو وه  
صبر و استقلال هي ڪيون نه هو معلق هو ڪي محال ڪي ساڻه تو  
لامحاله اجابت بهي محال هو ڪي اسئي ڪه محال ڪو محال لازم هي .

چونڻهي — يهه ڪه خدا ڪي عظمت اور اوس ڪي بي انتها قدرت  
ڪا خيال دلمين ڄانا محال هي اسئي ڪه انسان حادث هي اور جو  
حادث هي قديم ڪي قدرت بي انتها ڪا خيال دلمين ڄانهين سڪتا پس  
انسان حادث قديم ڪي قدرت بي انتها ڪا خيال دلمين ڄانهين سڪتا  
پس لامحاله دعا ڪا مستجاب هونا بهي محال هو ڪا گو وه صبر و استقلال  
هي ڪيون نه هو .

پاڻ پوين — يهه ڪه يهان بهي دور لازم آڻا هي جسڪا اول  
ذڪر هو جسڪا هي يعني نفس ناطقه حرڪت ديتا هي دعا ڪو اور بقول  
آبي دعا حرڪت ديتي هي اوس قوت ڪو جو رنج مين تسڪين ديتي  
هي وه نهين الانفس ناطقه پس اس سي لامحاله لازم آيڻ ڪا ڪه نفس  
ناطقه حرڪت ديتا هي نفس ناطقه ڪو اور يه نهين الادور .

چهندوين — يهه ڪه تخيل اوس قضيه ڪو ڪهي هين جو بلا تردد  
و تجويز ذهن مين آئي اور جو بلا تجويز و تردد ذهن مين آي وه  
قضيه نه مفيد يقين هو سڪتا هي نه مفيد ظن پس لامحاله يه خيال جسڪا  
منشاء وه هي بجاي فڪر جسڪا منشاء عقل هي جو آبي ڄايا هي

نه مفيد يقين هو سگتا هي نه مفيد ظن اسئي که جو خيال که نه  
مفيد يقين هو نه مفيد ظن وه علت اجابت نهين هو سگتا .

غرض که جو علل اجابت آڀني بيان کڻي هين انهن سي ثابت  
هوا که دعا کا مستجاب هونا اگر چه وه صبر واستقلال هي کيون نه  
هو محال هي .

آپ فرماتي هين که اسي امر کا اشاره حضرت صلي الله عليه  
وسلم ني ان لفظونمين فرمايا که الدعاء منع العبادة يعني دعا خالص  
عبادت هي اور اس سي بهي واضح کر کر فرمايا که الدعاء هو  
العبادة يعني دعا عبادت هي هي اور ٻهر فرمايا که تمھارا  
پروردگار ڪٿاهي که ادعوني استجب لكم يعني مجھکو ڀڪارو يعني  
ميري عبادت کر و مين تمھاري لئي اوس عبادت کو قبول کر و نڪا  
❁ مشكوة ❁ ڀه بهي باطل هي .

❁ اول ❁ اسئي که جناب رسالتاب صلي الله عليه وآله وسلم  
ني دعا کي فعل کو عبادت فرمايا هي نه اوس کي معني کو که جسکو  
تمام اهل لغت ڀڪار ڀڪار که رهي هين که دعا کي معني خواندن کي  
هين اور اسمين ڪجهه شك نهين که در حقيقت دعا فعلا عبادت  
هي اس لئي که جب کوی بنده اوس برآرندہ حاجات عالم وعالمان  
سي دعا کرے جسکي سوا کوئي سزا وار طلب حاجت نهين

تو ٻهه طلب حاجت اوس بنده خدا جي حق مين عين عبوديت  
وعبدت هي .

﴿ دوم ﴾ اس لئي ته دعوي آ بکا مقوله انفعال سي هي  
ته دعا مستجاب نهين هوتي اور هوتي هي تو اوسطرح جس طرح  
آبي تاويل كي هي اور استدل لال آب فرماتي هين مقوله فعل سي  
يعني دعاخالص عبادت هي يا عبادت هي هي اور ٻهه جايز نهين .

﴿ سوم ﴾ اس لئي ته ٻهه جو جناب رسالتاب صلي الله عليه  
وسلم في فرمايا ته دعاخالص عبادت هي يا عبادت هي هي اس سي  
ٻهه كهان لازم آتاهي ته دعا قبول نهين هوتي اور اجابت دعا  
كي ٻهه معني هين جو آپ بيان ڪرتي هين اڪر لازم آتاهي تو اوسکا  
ملازمه تو ڪهين مذڪور هي نهين اور اڪر دعا كي معني محض  
عبادت هي كي هين تو قيام وقعود و رکوع وسجود وغيرها كي سوا  
اهدنا الصراط المستقيم كي ڪا ضرورت تهني ڪيون ته هم صراط مستقيم  
پر نوتهي هي ته نمازمين قيام وقعود و رکوع وسجود وغيرها ڪر  
رهي تهني ٻهه اوسمين اهدنا الصراط المستقيم ڪهني يعني دعا مان ڪي  
اور مطلب چاهي ڪي ڪا ضرورت تهني چسڪي علت صوري دعا  
هي اور علت غاي اجابت اور علت فاعلي داعي اور علت مادي  
الفاظ ومعني هين .

﴿ چهارم ﴾ ٻهه ته ادعوني كي معني عبادت ڪر و ميري —

کي لئي جائين تو بهي غلادت سي حصول مطلب لازم آناهي اس  
لئي که هر شئي کي چار علتين هوتي هين فاعلي صوري مادي غائي  
ظاهر هي که عبادت مين علت فاعلي عابدهي اور علت صوري  
عبادت هي اور علت مادي دعا و افعال مخصوصه اور علت غائي  
اجابت اور اجابت نهين الاحصول مطلب .

بعد ناو ڀل و تسويل معني دعا آبي يه نتيجه نکالا هي ” که  
دعاسي مطلب کا حاصل هونا موعود نهين ” اب هم آبي اوس تاويل  
و تسويل سي ﴿ صغري ﴾ ﴿ وکبري ﴾ کو مقترن کرکي شکل

اول — بناتي هين آبي دعا دعوي يه هي ” که دعاسي مطلب کا  
حاصل هونا موعود نهين اسمين دعا موضوع هي اور مطلب کا  
حاصل هونا موعود نهين هي محمول هي اور جوشي ان دونون کي  
درميانين نسبت رکھي هي وه قوت مسکنه هي جو اضطراب مين  
تسکين ديتي هي ” .

صغري — دعا محرک اوس قوت کي هي جو اضطراب  
مين تسکين ديتي هي .

کبري — اور جو محرک اوس قوت کي هو جو اضطراب  
مين تسکين ديتي هي وهي اجابت هي اوس سي مطلب کا حاصل  
هونا موعود نهين .



نتیجہ پس دعا وہی اجابت ہی اوس سی مطلب کا حاصل  
ہونا موعود نہیں .

پہر نتیجہ باطل ہو کیا اسلٹی کہ محمول موضوع کا عین  
ہو کیا .

اور یہ بھی قباحہ ہی کہ آبی محض دعویٰ کیا ہی کہ  
دعا سی مطلب کا حاصل ہونا موعود نہیں اور اسپر کوئی برہان  
قائم نہیں کئی .

دوم — یہ کہ اگر دعا سی مطلب کا حاصل ہونا موعود  
نہیں تو لا محالہ مطلب کی غیر کا حاصل ہونا موعود ہوگا جبکہ  
غیر مطلب کا حاصل ہونا موعود ہوا تو اہدنا الصراط المستقیم  
کا غیر لا محالہ لاتہدنا الصراط المستقیم ہوگا .

بی ادبی معاف جب ایسا کیجئیکا تو پھر کا لباحت عن حتفہ  
بظلفہ والجا دع مارن انہ بکفہ رجماً بالغیب نہ بن جایکا .

سوم — یہ کہ اسکا آ بکو کیونکر یقین ہوا اور کیونکر علم  
الہی پر اذعان ہو کیا کہ کبھی مطلب کا حاصل ہونا اتنا قہ بات  
ہی جو اوسکی اسباب جمع ہونی سی ہو جاتی ہی اور اسپر کونسی  
دلیل یقینی ہی جس سی آ بکو یقین حاصل ہو کیا کہ خدا کی  
علم میں اسباب اجابت دعا کی اتنا قہ تھی لزومی نہ تھی اور علم

الهي مين اوسکا ارتسام و ابرام نه هوجکا تہا کہ جب فلاں شخص  
فلاں وقت دعا کريے کا تو قبول هوجائيکی کیا آبيکي پاس  
وحي آئي هي کہ بحیثیت علم الهي اجابت دعا قضیه اتفاقیہ هي  
جس کا اتفاقی هونا علم الهي مين محال عقلي هي .

اور اگر مان بهي لیا جايے کہ دعا حرکت دیتی هي اوس  
قوت کو جو رنج مين تسکین دیتی هي تو دور لازم آتا هي .  
جسکا ذکر او بر هوجکا .

پھر آب فرماتی هین ” کہ دعا کی ساتھ کبھی مطلب کا  
حاصل هوجانا اتفاقیہ بات هي جو اوسکی اسباب جمع هوني سي حاصل  
هو جانا هي .“

یہ بهي باطل هي اسلئی کہ جب کسی کا مطلب حاصل  
هوتا هي تو وہ دو حال سی خالی نهین هوتا یا تو علم الهي مين اوسکی  
حصول مطلب کا ابرام دعا پر موقوف هوکا یا دعا بر موقوف نه  
هوا هوکا بصورت اولی لا محاله انسان دعا کریکا اور اوسکی  
ساتھ هي یا وقت معینہ پر مطلب حاصل هوکا اسلئی کہ جو مطلب  
جس جس علاقہ و لزوم و حرکات و سکات و زمان و مکان و وضع  
و کیف و کم و غیر ها کی ساتھ هوني والا هي اوسکا ابرام علم الهي  
مين هوجکا هي اوسکی خلاف هرکز نهین هوسکا اور اگر هو تو  
علم الهي مين جهل لازم آئیکا اس سي یہه عقیدہ جهلا کا بهي

باطل ہو گیا کہ فلاں مطلب لو ہوئی والا نہا ہی اگر دعا نہ  
کیجاتی تو ہی حاصل ہو جاتا اور یہ ثابت ہو گیا کہ اتفاقات  
کو دخل اعتبار علم حادث کی ہی جسکی علت جہل بڑا ہی نہ  
اعتبار علم قدیم کی جہاں جہل کو کچھ دخل نہیں

و بصورت ثانیہ دعا نہ کریگا اور مطلب حاصل ہو جائیگا

دوسری — یہ کہ اجتماع اسباب دعا مستلزم ایجاب ہی  
نہ مستلزم اتفاق تفصیل اس اجمال کی یہ ہی کہ علت صوری  
دعا ہی اور علت مادی الفاظ و معانی اور علت فاعلی داعی اور  
علت غائی اجابت جب یہ چاروں علتیں جمع ہونیں اس صورت  
میں اجابت بالایجاب ہوگی نہ بالاتفاق اس لئی کہ اجابت  
بالاتفاق تو اوسکو کہتی ہیں جہاں ملازمہ نہواور ہو جائیے  
جب کہ یہاں چاروں علتیں موجود ہیں محال ہی کہ اجابت  
بالاتفاق ہو بس آہکی شروع تفسیر سورہ فاتحہ میں فقط دعا کی  
معنی میں بہت غلطیاں ہیں اور جسکی شروع تفسیر سورہ فاتحہ  
میں فقط دعا کی معنی میں بہت غلطیاں ہوں وہ را سخ فی العلم  
نہیں بس آپ را سخ فی العلم نہیں اور جو را سخ فی العلم نہیں اوسکی  
تفسیر بفحوائ ما یعلم تاویلہ الا اللہ والرا سخون فی العلم مرضی خدا  
کی خلاف ہی بس آہکی تفسیر بفحوائ ما یعلم تاویلہ الا اللہ  
والرا سخون فی العلم مرضی خدا کی خلاف ہی فقط



CALL No. { 1914844 } ACC. No. 6444

ACC. No. WYMY

AUTHOR James C. G. (1921)

TITLE 1914/1308

[illegible]

ED AT THE TIME



**MAULANA AZAD LIBRARY**  
**ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY**

**RULES:—**

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.

